



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة

لجنة المالية

الدورة التاسعة والستون بعد المائة

روما، 6-10 نوفمبر/تشرين الثاني 2017

الحسابات المراجعة - مجمع السلع والخدمات في منظمة الأغذية والزراعة لعام 2016

يمكن توجيه أي استفسارات بشأن مضمون هذه الوثيقة إلى:

السيدة Fernanda Guerrieri

المدير العام المساعد

إدارة الخدمات المؤسسية

الهاتف: +3906 5705 5341



mu319

يمكن الاطلاع على هذه الوثيقة باستخدام رمز الاستجابة السريعة QR؛ وهي مبادرة من منظمة الأغذية والزراعة للتقليل إلى أدنى حد من أثرها البيئي وتشجيع اتصالات أكثر مراعاة للبيئة. ويمكن الاطلاع على وثائق أخرى على موقع المنظمة www.fao.org

موجز

- ◀ أنشئ مجمع السلع والخدمات لموظفي منظمة الأغذية والزراعة بمجمع السلع والخدمات بموجب المادة 12، القسم 27 (ي) (2) من اتفاقية المقر الموقعة بين حكومة الجمهورية الإيطالية والمنظمة، وتتم إدارته بموجب الملحق دال من القسم 103 من دليل الإجراءات الإدارية. ويشكل مجمع السلع والخدمات جزءاً من المنظمة، وإن إعداد الكشوف المالية الخاصة به مسؤولية تقع على كاهل إدارته نيابة عن المدير العام للمنظمة.
- ◀ ويراجع المراجع الخارجي حسابات مجمع السلع والخدمات سنوياً، وتُعرض الحسابات المراجعة لعام 2016 مرفقةً برأي غير مشفوع بتحفظ للمراجع الخارجي.
- ◀ وتقدم الحسابات السنوية المراجعة لمجمع السلع والخدمات إلى لجنة المالية للموافقة عليها عملاً بالقرار 97/16 الذي اعتمده مؤتمر المنظمة في دورته التاسعة والعشرين المعقودة في نوفمبر/تشرين الثاني 1997.
- ◀ وعقب إغلاق مجمع السلع والخدمات، يُضطلع حالياً باستعراض متعمق للتحقق من أي مخالفات قانونية أو إدارية، وكذلك من سلامة الرقابة الداخلية ومدى ملاءمتها. وسيسترشد بهذا الاستعراض، ضمن جملة أمور أخرى، في وضع الصيغة النهائية لنموذج أعمال للمجمع في المستقبل.

التوجيهات المطلوبة من لجنة المالية

- ◀ يُطلب من اللجنة استعراض الحسابات المراجعة لمجمع السلع والخدمات لعام 2016، والموافقة عليها.

مسودة المشورة

- ◀ توافق لجنة المالية بموجبه على الحسابات المراجعة لمجمع السلع والخدمات لعام 2016.

جمهورية الفلبين
هيئة مراجعة الحسابات
Commonwealth Avenue، مدينة كيزون، الفلبين



تقرير مراجع الحسابات المستقل

السيدة **Fernanda Guerrieri**

المدير العام المساعد

إدارة الخدمات المؤسسية

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

Via delle Terme di Caracalla، روما، إيطاليا

الرأي

لقد قمنا بمراجعة الكشوف المالية المرفقة لصندوق مجمع السلع والخدمات للموظفين في منظمة الأغذية والزراعة (الصندوق)، والمؤلفة من كشف الوضع المالي حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2016، وكشف الربح أو الخسارة، وكشف التغييرات في الأسهم، وكشف التدفقات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ والإيضاحات حول الكشوف المالية، بما في ذلك موجز لأهم السياسات المحاسبية.

وإننا نرى أن الكشوف المالية المرفقة تعرض بصورة نزيهة، من جميع الجوانب المادية، الوضع المالي للصندوق في 31 ديسمبر/كانون الأول 2016، ونتائج عملياته والتغييرات في الأسهم والتدفقات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ، وفقا للمبادئ المحاسبية المقبولة عموماً في الولايات المتحدة الأمريكية.

أساس إبداء الرأي

لقد أجرينا هذه المراجعة وفقاً للمعايير الدولية لمراجعة الحسابات الصادرة عن مجلس المعايير الدولية لمراجعة الحسابات والضمان. وإن المسؤولية الملقاة على عاتقنا بموجب تلك المعايير موضحة في القسم بشأن مسؤوليات المراجع عن مراجعة الكشوف المالية من التقرير الذي أعدناه. ونحن مستقلون عن الصندوق وفقاً للمتطلبات الأخلاقية ذات الصلة بمراجعتنا للكشوف المالية، وقد نفضنا بمسؤولياتنا الأخلاقية الأخرى طبقاً لهذه المتطلبات. ونحن نعتقد أن أدلة المراجعة التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتشكيل أساساً لرأينا.

تنبيهات خاصة

نلفت الانتباه إلى الملاحظتين 15 و19 من الكشوف المالية اللتين تعرضان آثار التغيير في المعاملة المحاسبية للالتزامات استحقاقات الموظفين حيث تم الإفراج عن التزامات مدفوعات انتهاء الخدمة المستحقة عن أرصدة الإجازات السنوية غير المستخدمة والمصروفات المحسوبة لمنحة الإعادة إلى الوطن لصالح حساب إيرادات آخر للصندوق وتحويلها إلى حسابي التزامات المنظمة المتعلقة بالتغطية الطبية بعد انتهاء الخدمة وصندوق مدفوعات انتهاء الخدمة في عام 2016. وبالمثل، ينصب التركيز على الإيضاح 23، التي توفر الأساس المستند إليه للمراجعة الجارية لنموذج أعمال مجمع السلع والخدمات لضمان استدامته المالية. وريثما يتخذ القرار بشأن نموذج الأعمال النهائي، علّق الصندوق جميع طلبات السلع في مايو/أيار 2017، وكان هدفه استنفاد المخزونات الحالية بحلول نهاية عام 2017. وإن رأينا بخصوص هذه المسائل لم يتغير.

مسؤوليات الإدارة والمكلفين بالحوكمة في ما يخص الكشوف المالية

إن الإدارة مسؤولة، وفقاً للمبادئ المحاسبية المقبولة عموماً، عن إعداد الكشوف المالية وتقديمها بشكل نزيه، وعن الرقابة الداخلية التي تراها الإدارة ضرورية للتمكن من إعداد كشوف مالية خالية من الأخطاء المادية، سواء أكانت ناتجة عن الغش أم الخطأ.

وتكون الإدارة، لدى إعدادها للكشوف المالية، مسؤولة عن تقييم قدرة الصندوق على الاستمرار كمنشأة عاملة، مع الإفصاح، حسب الاقتضاء، عن المسائل المتعلقة بقابلية الاستمرار كمنشأة عاملة واستخدام الأساس المحاسبي المتعلق بقبالية الاستمرار كمنشأة عاملة ما لم تكن الإدارة تعتزم تصفية الصندوق أو وقف عملياته ولا يوجد أمامها بديل واقعي عدا ذلك.

وتقع على المكلفين بالحوكمة مسؤولية الإشراف على عملية الإبلاغ المالي للصندوق.

مسؤولية المراجع عن مراجعة الكشوف المالية

تتمثل أهدافنا في التأكد في حدود المعقول مما إذا كانت الكشوف المالية ككل خالية من الأخطاء المادية، سواء أكانت ناتجة عن الغش أم الخطأ، وإصدار تقرير خاص بمراجعة الحسابات يتضمن رأينا. والتأكد في حدود المعقول هو تأكيد رفيع المستوى، ولكنه ليس ضماناً بأنّ المراجعة المنفذة وفقاً للمعايير الدولية لمراجعة الحسابات ستكتشف دائماً الأخطاء المادية عندما توجد. ويمكن أن تنشأ الأخطاء عن الغش أو الخطأ، وتُعتبر جوهرية إذا أمكن أن يُتوقع على نحو معقول أن تؤثر، سواء كل منها على حدة أو مجتمعة، على القرارات الاقتصادية التي يتخذها المستخدمون على أساس هذه الكشوف المالية.

وفي إطار مراجعة الحسابات وفقاً للمعايير الدولية لمراجعة الحسابات، نمارس الحكم المهني ونحافظ على النظرة التشككية المهنية طوال عملية المراجعة. كما نقوم بما يلي:

- تحديد وتقييم مخاطر الأخطاء المادية في الكشفوف المالية سواء أكانت ناتجة عن الغش أم الخطأ، وتصميم وتنفيذ إجراءات مراجعة تتصدى لتلك المخاطر، والحصول على أدلة أثناء المراجعة تكون كافية وملائمة لتوفير أساس لرأينا. وإن خطر عدم اكتشاف خطأ جوهري ناتج عن الغش أعلى من مثيله الناتج عن الخطأ، إذ إنَّ الغش قد ينطوي على التواطؤ أو التزوير أو الإغفالات المتعمدة أو التمويه أو تجاوز الرقابة الداخلية.
- الوصول إلى فهم للرقابة الداخلية ذي صلة بمراجعة الحسابات من أجل تصميم إجراءات مراجعة ملائمة للظروف، لكن ليس لغرض التعبير عن رأي بشأن فعالية الرقابة الداخلية في الصندوق.
- تقييم مدى ملائمة السياسات المحاسبية المستخدمة ومعقولية التقديرات المحاسبية والإفصاحات ذات الصلة التي تقوم بها الإدارة.
- الخلوصل إلى رأي بشأن مدى ملائمة استخدام الإدارة للأساس المحاسبي القائم على قابلية الاستمرار كمنشأة عاملة وكذلك، استناداً إلى الأدلة المتحصل عليها أثناء المراجعة، بشأن ما إذا كان هناك عدم يقين جوهري في ما يتعلق بأحداث أو أحوال قد تلقي بظلال من الشك الكبير بشأن قدرة الصندوق على الاستمرار كمنشأة عاملة. فإذا خلصنا إلى وجود شك جوهري، فإننا مطالبون بلفت النظر في تقريرنا إلى الإفصاحات ذات الصلة في الكشفوف المالية أو، إذا لم تكن تلك الإفصاحات كافية، تعديل رأينا. وتستند استنتاجاتنا إلى الأدلة المتحصل عليها أثناء المراجعة حتى تاريخ صدور تقريرنا.
- تقييم العرض الشامل للكشفوف المالية وهيكلها ومضمونها، بما في ذلك الإفصاحات، وما إذا كانت الكشفوف المالية تمثل المعاملات والأحداث الأساسية على نحو يحقق العرض النزيه.

وتواصلنا مع المكلفين بالحوكمة بشأن، جملة أمور، منها نطاق وتوقيت المراجعة المخطط لهما والنتائج المهمة للمراجعة، بما في ذلك أيُّ أوجه قصور مهمة في الرقابة الداخلية نحددها أثناء المراجعة.

تقرير عن المتطلبات القانونية والتنظيمية الأخرى

علاوة على ذلك، نرى أنّ معاملات الصندوق التي عُرضت علينا أو التي فحصناها كجزء من المراجعة التي قمنا بها، كانت، في جميع جوانبها المهمة، متسقة مع اللائحة المالية للمنظمة.



Lito Q. Martin

مدير المراجعة الخارجية،

هيئة المراجعة،

جمهورية الفلبين،

مدينة كيزون، الفلبين

16 يونيو/حزيران 2017

صندوق مجمع السلع والخدمات في المنظمة
كشف الوضع المالي
31 ديسمبر/كانون الأول 2016
(مع الأرقام المطابقة لعام 2015)
(محسوبة باليورو)

2015	2016	ملاحظات	
الأصول			
الأصول المتداولة			
1,210,977	2,539,789	3، (د)2	النقدية والمكافآت النقدية
1,000,000	-	4	الاستثمارات
1,946,318	1,965,989	5، (د)2	المخزون
23,917	36,831	6	الحسابات المستحقة القبض
4,181,212	4,542,609		
الأصول غير المتداولة			
4,958	6,071	7، (و)2	صافي الممتلكات والمنشآت والمعدات
28,500	53,736	8	صافي الأصول غير الملموسة
33,458	59,807		
4,214,670	4,602,416		مجموع الأصول
الخصوم وحقوق الملكية			
الخصوم المتداولة			
443,609	980,957	9	الحسابات التجارية المستحقة الدفع
291,692	(26,870)	10	المستحقات والمخصصات الاحتياطية
33,825	35,841	11	المستحقات لصندوق رعاية الموظفين
90,395	270,677	12	حساب مجمع السلع والخدمات
186,921	178,861	13	الخصوم المتداولة الأخرى
1,046,442	1,439,465		
الخصوم غير المتداولة			
137,987	-	15	احتياطي مدفوعات انتهاء الخدمة
9,560	9,560	14	تأمين الإيداع
147,547	9,560		
حقوق الملكية			
1,392,438	1,325,573	16	صندوق رأس المال العامل
1,628,243	1,827,817		العائدات المحتجزة
3,020,681	3,153,390		
4,214,670	4,602,416		مجموع الخصوم وحقوق الملكية

الإيضاحات المرفقة جزء لا يتجزأ من الكشوف المالية

RICHARD NICHOLS

المسؤول عن حسابات مجمع السلع والخدمات

Richard Nichols

SHOKO KAWABATA

مدير مجمع السلع والخدمات

S.Kawabata

صندوق مجمع السلع والخدمات لموظفي المنظمة
كشف الربح والخسارة
 للسنة المنتهية في 31 ديسمبر/ كانون الأول 2016
 (مع أرقام مطابقة لعام 2015)
 (محسوبة باليورو)

2015	2016	ملاحظات	
الإيرادات			
10,647,830	10,196,719	17	إيرادات المبيعات
8,205,509	8,015,968	18، 5، (د)2	تكلفة السلع المباعة
2,442,321	2,180,751		إجمالي الأرباح
32,098	162,943	19	إيرادات أخرى
(24,192)	42,099	2(ج)	المكسب/ (الخسارة) في سعر الصرف
2,450,227	2,385,793		
المصروفات			
1,422,285	1,257,796	20	الموظفون
778,340	849,038	21	مصروفات التشغيل العامة
66,324	64,566	22	استرداد المنظمة لتكاليف الدعم
16,746	25,302	8، 7، (و)2	الاستهلاك والإهلاك
2,283,695	2,196,702		
166,532	189,091		صافي الأرباح قبل المساهمة في صندوق رعاية الموظفين
(106,478)	(101,967)	11	المساهمة في صندوق رعاية الموظفين
60,054	87,124		صافي الأرباح بعد المساهمة في صندوق رعاية الموظفين

الإيضاحات المرفقة جزء لا يتجزأ من الكشوف المالية

RICHARD NICHOLS

المسؤول عن حسابات مجمع السلع والخدمات



SHOKO KAWABATA

مدير مجمع السلع والخدمات



صندوق مجمع السلع والخدمات لموظفي المنظمة
كشف التغييرات في حقوق الملكية
 للسنة المنتهية في 31 ديسمبر/كانون الأول 2016
 (مع أرقام مطابقة لعام 2015)
 (محسوبة باليورو)

2015	2016	ملاحظات	
			صندوق رأس المال العامل
1,359,848	1,392,438		الرصيد في بداية السنة
32,590	(66,865)	16	التسوية إلى مستوى 13 في المائة
1,392,438	1,325,573		الرصيد في نهاية السنة
			العائدات المحتجزة
1,521,840	1,628,243		الرصيد في بداية السنة
-	45,586	9,8	مضافاً: أخطاء/ تسويات الفترة السابقة
1,521,840	1,673,829		
			مضافاً: التغييرات في حقوق الملكية بالنسبة إلى السنة:
60,054	87,124		صافي الأرباح بعد المساهمة في صندوق رعاية الموظفين
78,939	-	19,15	التسوية في احتياطي مدفوعات انتهاء الخدمة
(32,590)	66,864	16	التحويل من/ (إلى) صندوق رأس المال العامل
106,403	153,988		
1,628,243	1,827,817		الرصيد في نهاية السنة
3,020,681	3,153,390		حقوق الملكية في نهاية السنة

الإيضاحات المرفقة جزء لا يتجزأ من الكشوف المالية

RICHARD NICHOLS

المسؤول عن حسابات مجمع السلع والخدمات

Richard Nichols

SHOKO KAWABATA

مدير مجمع السلع والخدمات

S. Kawabata

صندوق مجمع السلع والخدمات لموظفي المنظمة

كشف التدفقات النقدية

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر/كانون الأول 2016

(مع أرقام مطابقة لعام 2015)

(محمسوبة باليورو)

2015	2016	
		التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية:
60,054	87,124	صافي الأرباح بعد المساهمة في صندوق رعاية الموظفين
		مضافاً/مخصوماً: التعديلات لمطابقة الإيرادات الصافية مع النقدية الصافية من/ (المستخدمة في) الأنشطة التشغيلية:
16,745	25,302	الاستهلاك والإهلاك
3	-	خسارة التصرف بالأصول غير المتداولة
(158,142)	(20,734)	(زيادة) في المخزون
1,096	-	نقص في المدفوعات المسبقة
8,662	(12,914)	(زيادة)/نقص في الحسابات المستحقة القبض
330,340	537,347	زيادة في الحسابات التجارية المستحقة الدفع
0	(318,562)	(نقص)/ زيادة في المستحقات والمخصصات الاحتياطية
118,052	(8,060)	(نقص)/ زيادة في حسابات أخرى مستحقة الدفع
(277)	2,016	زيادة/ (نقص) في مستحقات صندوق رعاية الموظفين
43,741	180,282	زيادة في حساب مجمع السلع والخدمات
-	(137,987)	(نقص) في صندوق احتياطي مدفوعات انتهاء الخدمة
420,274	333,814	النقدية الصافية من الأنشطة التشغيلية
		التدفقات النقدية من/ (المستخدمة في) أنشطة الاستثمار:
-	1,000,000	العائدات المتأتبة من انتهاء الودائع المصرفية لسنة واحدة
(1,732)	(5,002)	شراء معدات
(1,732)	994,998	النقدية الصافية من/ (المستخدمة في) أنشطة الاستثمار
418,542	1,328,812	زيادة في النقدية ومكافئات النقدية
792,435	1,210,977	النقدية ومكافئات النقدية في بداية السنة
1,210,977	2,539,789	النقدية ومكافئات النقدية في نهاية السنة

الإيضاحات المرفقة جزء لا يتجزأ من الكشوف المالية

RICHARD NICHOLS

المسؤول عن حسابات مجمع السلع والخدمات

Richard Nichols

SHOKO KAWABATA

مدير مجمع السلع والخدمات

Shoko Kawabata

صندوق مجمع السلع والخدمات لموظفي المنظمة
ملاحظات على الكشوف المالية
31 ديسمبر/كانون الأول 2016

-1 الكيان المعد للتقرير

أنشئ صندوق مجمع السلع والخدمات لموظفي المنظمة (الصندوق) في عام 1951 بغية تسهيل استيراد السلع دون دفع رسوم جمركية من جانب الموظفين الدوليين بموجب المادة 12، القسم 27 (ي) (2)، والملحق دال من اتفاقية المقر الموقعة بين حكومة الجمهورية الإيطالية والمنظمة. وقد مُنح حق الدخول إلى مجمع السلع والخدمات لجميع الموظفين في المنظمة اعتباراً من 1 ديسمبر/كانون الأول 1971، بموجب المراسلات المتبادلة مع الحكومة الإيطالية، والتي نصت على تحديد كميات السلع المتفق على استيرادها قياساً إلى العدد الإجمالي لموظفي المنظمة. ويعتبر الصندوق جزءاً من المنظمة، وإن إعداد الكشوف المالية الخاصة به مسؤولية تقع على عاتق إدارته نيابة عن المدير العام للمنظمة.

-2 السياسات المحاسبية الهامة

(أ) الأساس المستند إليه لإعداد الكشوف المالية

أعدت الكشوف المالية للصندوق وفقاً للمحاسبة على أساس الاستحقاق وفقاً للمبادئ المحاسبية المقبولة عموماً.

(ب) العملة الوظيفية

تعرض الكشوف المالية باليورو الذي يعتبر العملة الوظيفية للصندوق.

(ج) المعاملات بالعملات الأجنبية

تحوّل المعاملات بالعملات الأجنبية إلى اليورو باستخدام سعر الصرف المعمول به في الأمم المتحدة الذي يقارب أسعار الصرف السارية وقت إجراء المعاملات. ويحدّد سعر الصرف هذا مرة واحدة في الشهر، وينقح في منتصف الشهر في حال كانت هناك تقلبات كبيرة في سعر صرف عملات فردية.

وتحوّل الأصول والخصوم النقدية بالعملات الأجنبية إلى اليورو باستخدام سعر صرف الإقفال لسعر الصرف المعمول به في الأمم المتحدة في نهاية الفترة المحاسبية. وتقيّد البنود غير النقدية بالتكلفة التاريخية باستخدام سعر الصرف التاريخي الذي كان قائماً وقت تسجيل البند.

وترد المكاسب والخسائر المحققة وغير المحققة لصرف العملات الأجنبية الناشئة عن تسوية معاملات العملات الأجنبية وعن عملية التحويل في نهاية السنة في كشف الربح والخسارة.

(د) النقدية ومكافئات النقدية

تتضمن النقدية ومكافئات النقدية المبالغ النقدية المتاحة في الصندوق، والودائع الموجودة تحت الطلب لدى المصارف والاستثمارات القصيرة الأجل ذات السيولة العالية بتاريخ استحقاق أصلية مدتها ثلاثة أشهر أو أقل.

(هـ) المخزونات

يُشار إلى المخزونات بحسب تكلفة التسليم. وتحدد تكلفة المخزونات باستخدام أسلوب "الوارد أولاً" يصرف أولاً" وتحسب بالتكلفة الأدنى والقيمة المحققة الصافية. ويسجل مبلغ أي تخفيض للمخزونات على القيمة المحققة الصافية وجميع خسائر المخزونات على أنها مصروفات في الفترة التي يحدث فيها الانخفاض أو الخسارة.

(و) الممتلكات والمنشآت والمعدات

تُحسب تكلفة المعدات استناداً إلى التكلفة التاريخية. ويُحسب الاستهلاك باستخدام طريقة القسط الثابت التي تقضي بشطب تكلفة الأصول الثابتة على مدى الفترة التقديرية لاستخدامها وهي خمس سنوات. ويستند حساب استهلاك الأصول الجديدة في السنة الأولى إلى العدد الفعلي للشهور التي استخدمت فيها هذه الأصول.

وإدراكاً بأن المنظمة تقدر فترة استخدام جميع معدات الحاسوب بأربع سنوات، فقد جرى استهلاك جميع معدات الحاسوب في الصندوق باستخدام طريقة القسط الثابت التي مدتها أربع سنوات.

3- النقدية ومكافئات النقدية

يتألف هذا الحساب مما يلي:

2015	2016	
1,201,881	2,529,984	المبالغ النقدية لدى المصارف
9,096	9,805	النقد المتاح في الصندوق
1,210,977	2,539,789	الرصيد في 31 ديسمبر/كانون الأول

4- الاستثمارات

لم يستثمر الصندوق أي مبلغ في عام 2016. وعند استحقاق الاستثمارات، تم إيداع الأموال في الحساب المصرفي العادي.

5- المخزون

يتألف المخزون مما يلي:

2015	2016	
360,189	370,162	التبغ
53,948	89,840	المشروبات الروحية والمشروبات الكحولية
124,939	177,174	البيرة والتبغ والشمبانيا
106,602	73,141	المشروبات غير الكحولية
653,196	501,244	مستحضرات التجميل والعطور
647,444	754,427	المواد الغذائية والبقالة وتشكيلات المنتجات
1,946,318	1,965,989	الرصيد في 31 ديسمبر/كانون الأول

تم استيعاب الخسارة المتكبدة في انخفاض المخزون البطيء التصريف بالنسبة إلى القيمة المحققة الصافية مباشرة في تكلفة السلع المباعة. وبلغ مجموع فروقات حساب الجرد في نهاية العام بالإضافة إلى الفروقات التشغيلية للمخزونات المكسورة/المفقودة/المنتهية مدة صلاحيتها 142 201 يورو؛ منها 57 572 يورو تم تسديدها من الموردين و48 435 يورو سيتم استردادها من المتعاقد. وقد تم تسجيل مبلغ صافي قدره 36 194 يورو كجزء من تكلفة المبيعات. انظر الإيضاح 18.

2015	2016	
100,559	142,201	الفروقات التشغيلية وفي نهاية العام
(44,571)	(57,572)	ناقصاً: السداد الفعلي من قبل المورد
(13,784)	(48,435)	سيتم استردادها/استرداد فعلي من المتعاقدين
42,204	36,194	تدفع من كلفة المبيعات

6- الحسابات المستحقة القبض

تتألف الحسابات المستحقة القبض مما يلي:

2015	2016	
15,695	29,958	المستحقات التجارية
4,462	6,873	المستحقات بين الشركات
3,760	-	الفوائد المستحقة
23,917	36,831	الرصيد في 31 ديسمبر/كانون الأول

يعرض هذا الحساب أرصدة الحسابات المستحقة القبض من مختلف المدينين للصندوق في 31 ديسمبر/كانون الأول.

7- الممتلكات والمنشآت والمعدات

يتألف هذا الحساب مما يلي:

المجموع	المركبات المزودة بمحرك	معدات تكنولوجيا المعلومات	الأثاث والتجهيزات	الآلات والمعدات	التكلفة
635,589	103,298	79,211	383,140	69,940	1 يناير/كانون الثاني
5,002	-	4,239	763	-	الإضافات
640,591	103,298	83,450	383,903	69,940	31 ديسمبر/كانون الأول
الإهلاك المتراكم					
630,630	103,298	74,253	383,140	69,940	1 يناير/كانون الثاني
3,889	-	3,737	152	-	رسوم السنة
634,520	103,298	77,990	383,292	69,940	31 ديسمبر/كانون الأول
القيمة الدفترية					
6,071	-	5,460	611	-	31 ديسمبر/كانون الأول 2016
4,958	-	4,958	-	-	31 ديسمبر/كانون الأول 2015

8- الأصول غير الملموسة

يتعلق هذا الحساب بتكلفة البرمجيات التي ترد صافي قيمتها الدفترية أدناه:

2015	2016	التكلفة
45,000	45,000	1 يناير/كانون الثاني
-	46,648	الإضافات
45,000	91,648	31 ديسمبر/كانون الأول
الإهلاك المتراكم		
7,500	16,500	1 يناير/كانون الثاني
9,000	21,412	رسوم السنة
16,500	37,912	31 ديسمبر/كانون الأول
28,500	53,736	القيمة الدفترية

تتألف الإضافات من تكلفة البرمجيات المسجلة سابقاً كمصروفات والتي تم رسمتها خلال السنة.

9- الحسابات التجارية المستحقة الدفع

يمثل هذا الحساب الأرصدة المستحقة الدفع (البضائع التي تم استلامها وفوترتها ولكن لم يتم تسديدها بعد) لمختلف دائني المجمع في 31 ديسمبر/كانون الأول. وإن أخطاء/تسويات الفترات السابقة التي حدّدت قد تم تصحيحها بدقة خلال السنة.

10- المستحقات والمخصصات الاحتياطية

يمثل هذان الحسابان الاستحقاقات والمخصصات الاحتياطية الخاصة بالمصروفات المتكبدة ولكن غير المدفوعة بعد. ويشمل هذان الحسابان تكاليف الجرد المستحقة (البضائع التي تم استلامها ولكن لم يتم فوترتها بعد).

11- المبالغ المستحقة الدفع لصندوق رعاية الموظفين

وفقاً لقرار المؤتمر رقم 93/18 الذي أصبح نافذاً اعتباراً من السنة المنتهية في 31 ديسمبر/كانون الأول 1992، يُحوّل ما يعادل 1 في المائة من مجموع المبيعات إلى صندوق رعاية الموظفين، ويقرر المدير العام ما إذا كان ينبغي ترحيل أية أرباح صافية لمجمع السلع والخدمات إلى السنة التالية أم تحويلها إلى صندوق رعاية الموظفين. وتُصنّف المبالغ المستحقة الدفع لصندوق رعاية الموظفين على أنها حساب للاستحقاقات بين الشركات.

وقد كانت عناصر المبالغ المستحقة الدفع لصندوق رعاية الموظفين حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2016 وحركاتها في السنة المنتهية على النحو التالي:

2015	2016	
34,102	33,825	الرصيد حتى 1 يناير/كانون الثاني
106,478	101,967	المساهمة في صندوق رعاية الموظفين (واحد في المائة)
140,580	135,792	
106,755	99,951	المبلغ المدفوع خلال السنة
33,825	35,841	الرصيد حتى 31 ديسمبر/كانون الأول

12- حساب مجمع السلع والخدمات للمنظمة

يمثل هذا الحساب الرصيد المستحق الدفع إلى المنظمة لاسترداد تكاليف الدعم وغيرها من المعاملات بين الشركات مع المنظمة من قبيل تكاليف الموظفين، والإمدادات، والأصول الثابتة. وتُصنّف حساب مجمع السلع والخدمات على أنه حساب للاستحقاقات بين الشركات.

13- الخصوم المتداولة الأخرى

يمثل هذا الحساب أية خصوم أخرى مستحقة الدفع.

-14 تأمين الإيداع

يتعلق هذا الحساب بودائع أصحاب الامتيازات القابلة للاسترداد عند انتهاء العقود.

-15 احتياطي مدفوعات انتهاء الخدمة

يتم تأكيد إدراج مدفوعات انتهاء الخدمة المستحقة سابقاً للموظفين في مجمع السلع والخدمات، أي التغطية الطبية بعد انتهاء الخدمة والإجازات السنوية غير المستخدمة عند انتهاء الخدمة، في التزامات المنظمة المتعلقة بالتغطية الطبية بعد انتهاء الخدمة وصندوق مدفوعات انتهاء الخدمة التي يشارك فيها مجمع السلع والخدمات من خلال تقديم مساهمات سنوية، وبالتالي ينبغي عدم تسجيلها على أنها خصوم لمجمع السلع والخدمات ومن ثم الإفراج عنها لصالح إيرادات أخرى.

وكان رصيد احتياطي مدفوعات انتهاء الخدمة في 31 ديسمبر/كانون الأول 2015 و2016 على النحو التالي:

2015	2016	
216,926	137,987	الرصيد حتى 1 يناير/كانون الثاني
(78,939)	(137,987)	تسوية فائض اعتماد مدفوعات انتهاء الخدمة
137,987	-	الرصيد حتى 31 ديسمبر/كانون الأول

-16 صندوق رأس المال العامل

قرّر مؤتمر المنظمة، خلال دورته السادسة المعقودة في الفترة من 19 نوفمبر/تشرين الثاني إلى 6 ديسمبر/كانون الأول 1951، أن يقوم مجمع السلع والخدمات بإنشاء صندوق لشراء المخزونات على أن يسدّد حساب هذا الصندوق من عائدات بيع تلك المخزونات.

وقرّر المجلس، في دورته الثانية والتسعين المعقودة في نوفمبر/تشرين الثاني 1987، الاحتفاظ بمستوى صندوق رأس المال العامل في حدود 12 في المائة من رقم المبيعات السنوي. ثم قررت لجنة المالية، في دورتها الثانية والسبعين المعقودة في الفترة من 16 إلى 26 سبتمبر/أيلول 1991، زيادة مستوى صندوق رأس المال العامل من 12 في المائة إلى 13 في المائة من رقم المبيعات السنوي.

-17 إيرادات المبيعات

يتألف حساب المبيعات ممّا يلي:

2015	2016	
10,624,203	10,172,555	البيع النقدي
23,627	24,164	البيع بالأجل
10,647,830	10,196,719	المجموع

18- تكلفة السلع المباعة

2015	2016	
1,788,176	1,946,318	المخزون حتى 1 يناير/كانون الثاني
8,321,447	7,999,445	المشتريات
10,109,623	9,945,763	المخزون المتاح للبيع
1,946,318	1,965,989	ناقصاً: المخزون حتى 31 ديسمبر/كانون الأول (القيمة الصافية المحققة)
8,163,305	7,979,774	تكلفة السلع المباعة قبل فروق الجرد
42,204	36,194	زائداً: فروق الجرد - الصافية
8,205,509	8,015,968	تكلفة السلع المباعة بعد فروق الجرد

19- الإيرادات الأخرى

يتألف هذا الحساب مما يلي:

2015	2016	
17,957	15,946	رسوم إدارة أصحاب الامتياز
6,979	6,580	الإعلان والدعاية
7,162	2,430	إيرادات الفوائد
-	137,987	إيرادات متنوعة
32,098	162,943	المجموع

بالإشارة إلى الإيضاح 15، تتألف الإيرادات المتنوعة من احتياطي منحة العودة إلى الوطن والإجازة السنوية المستحقة الذي تم الإفراج عنه من حساب التزامات مدفوعات انتهاء الخدمة.

20- الموظفون

تبيّن الحسابات تكاليف رواتب الموظفين على نحو ما تحتسبه المنظمة. وتشمل رواتب الموظفين التعويضات المقدمة لثلاثة موظفين فنيين وثلاثة عشر موظفاً من فئة الخدمات العامة.

2015	2016	
482,146	344,704	رواتب الموظفين - فئة الموظفين الفنيين
865,778	840,741	رواتب الموظفين - فئة الخدمات العامة
74,361	72,351	الخبراء الاستشاريون
1,422,285	1,257,796	المجموع

21- تكاليف التشغيل العامة

يتألف هذا الحساب مما يلي:

2015	2016	
667,888	704,034	المتعاقدون
43,294	73,324	الرسوم المصرفية
2,823	3,042	الإمدادات
15,225	11,639	التأمين
6,139	9,413	الاتصالات
3,148	7,528	السفر
3,884	3,551	صيانة الشاحنات والوقود
1,153	1,577	الأدوات المكتبية
20,996	17,331	الترخيص الخاص بالبرمجيات
13,266	10,405	تأجير تجهيزات البيانات
9	6,960	عمليات التجديد
398	-	الإعلان والدعاية
117	234	الفروقات النقدية
778,340	849,038	المجموع

22- استرداد المنظمة لتكاليف الدعم

قرر مؤتمر المنظمة، في دورته الخامسة والعشرين التي عقدت في الفترة من 11 إلى 30 نوفمبر/تشرين الثاني 1989، أن تسترد المنظمة من مجمع السلع والخدمات تكاليف جميع الخدمات المقدمة له، وأن يتحمل المجمع التكاليف الفعلية لهذه الخدمات على أساس تقديري من الآن فصاعداً. وكان استرداد المنظمة لتكاليف الدعم يتألف مما يلي:

2015	2016	
30,870	29,112	المرافق والصيانة
35,454	35,454	رسوم المراجعة الداخلية والخارجية
66,324	64,566	المجموع

-23 الأحدث بعد تاريخ التقرير

بعد استعراض خاص شامل لمجمع السلع والخدمات أجراه مراجع الحسابات الداخلي للمنظمة (صدر في نوفمبر/تشرين الثاني 2016) والحظر (المعلن عنه في مايو/أيار 2017) بشأن بيع التبغ في مباني المنظمة (أي حوالي 41 في المائة من هامش الربح الإجمالي لمجمع السلع والخدمات)، أصبح واضحاً أن النموذج التجاري لمجمع السلع والخدمات بحاجة إلى أن تنقيح جوهرى من أجل ضمان الاستمرارية المالية للمجمع. وتسارعت وتيرة الحاجة إلى الانتقال إلى نموذج أعمال جديد بفعل القرار الذي اتخذته المتعاقد الخارجي، سانيتال (Sanital) الذي يعمل حالياً في مجمع السلع والخدمات، بعدم تجديد عقده مع المنظمة بعد تاريخ انتهائه في 30 يونيو/حزيران 2017.

ووقت استعراض المراجع الخارجي للكشف المالي لعام 2016، كانت عملية استعراض مجمع السلع والخدمات، وإعادة تركيزه على الغرض الأولي للمجمع وتحديد نموذج أعمال جديد جارية على قدم وساق. وفي حين يتم حالياً النظر في نموذج أعمال مستحسن، فإنه ينبغي مواصلة تحليله من حيث جدواه وكذلك مناقشته مع السلطات الإيطالية لضمان الامتثال الكامل لاتفاقية المقر (31 أكتوبر/تشرين الأول 1950) الموقعة بين المنظمة والحكومة الإيطالية، بما في ذلك ما يتعلق بامتيازات وحصانات موظفي المنظمة.

وريثما يُتخذ قرار بشأن النموذج النهائي، وبالنظر إلى عدم تمديد الاتفاق مع المتعاقد الخارجي في نهاية يونيو/حزيران 2017، عُُلِّقت جميع طلبات السلع اعتباراً من مايو/أيار 2017، ويجري حالياً اتخاذ تدابير ستسمح باستنفاد المخزون الحالي بحلول نهاية عام 2017.

RICHARD NICHOLS

المسؤول عن حسابات مجمع السلع والخدمات



SHOKO KAWABATA

مدير مجمع السلع والخدمات

